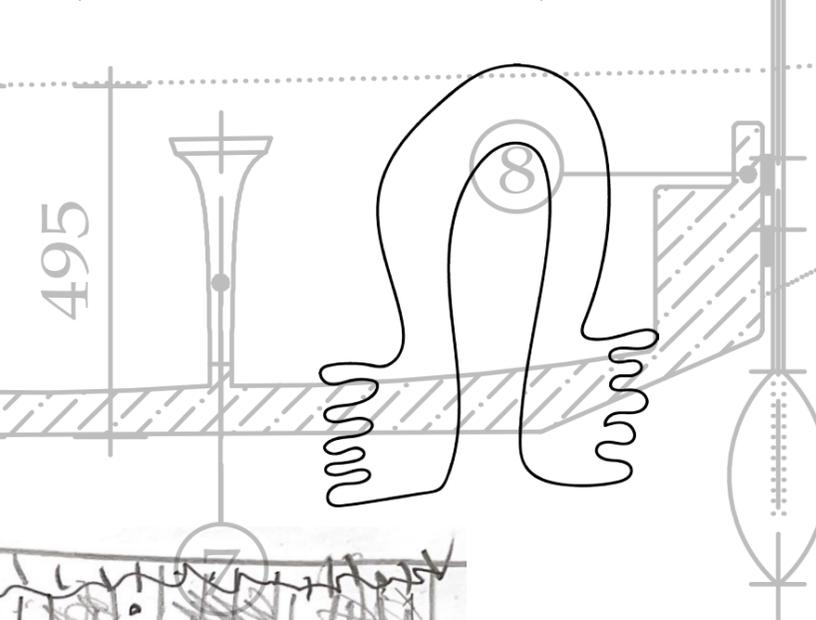
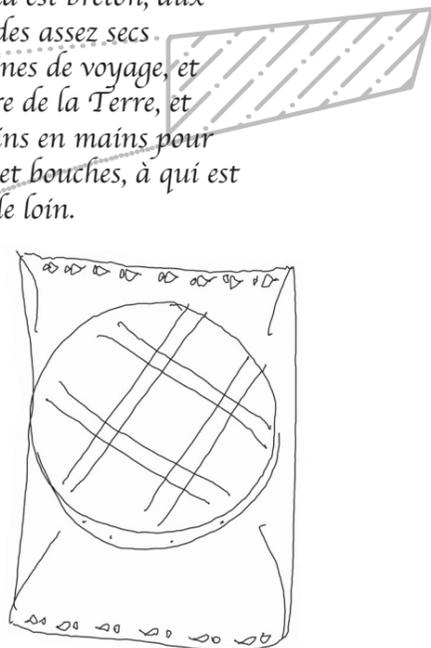


Clémence Estève / Alerte à Mainlibu, 2023.  
Tissu polyester et polyuréthane, kapok-fibre de fromager (aussi appelé piroguier), sangles, fermoirs clip, 3 x 90 x 60 x 20 cm  
Chute à la mer ! Alerte à Mainlibu, les gilets sont trop grands, les poignes sont trop larges, les pieds boudinés, alerte à malhabile, ces pompeux gilets pieds sont ampoulés, mais vous êtes entre de bonnes mains, vous dérivez...



Guillaume Pellay / Circuler le beurre le blé, 2023.  
Dimensions variables, réellement, le gâteau rétrécit beaucoup en séchant ! Le gâteau frais fait 25cm de diamètre, le plus sec fait 16cm.  
Un gâteau rond est breton, aux glucides et lipides assez secs. quelques semaines de voyage, et voir la courbure de la Terre, et tourner de mains en mains pour nourrir cœurs et bouches, à qui est d'ici, de là ou de loin.



**SUPERFISH**  
**RANA DALMATINA, SM G18III, 2020.**  
**PIROGUE MONOXYLE, PEUPLIER, VOILES, PAGAIES ET NOTEUR, 6,98 M.**

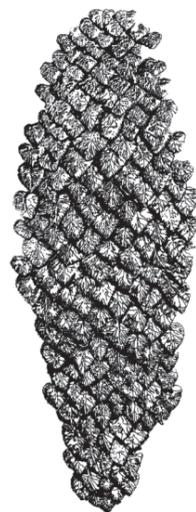


Baye Mor Badiane, Mar Gningue, Rodolphe Huguet, Benoît Laffiché / L'averse, 2023:  
23 banderoles, dimensions approximatives 15 x 4 m.  
Rideau réalisé à partir des banderoles installées dans les quartiers traditionnels de Yoff pour la biennale de Dakar 2022.

Aïda Ualiyeva / On ne peut pas tuer des êtres humains comme on pêche un poisson, 2023.  
Taud, peintures, broderies, 7,2m. Bateau de sauvetage. Bateau de survie. Le bateau sauve les gens de la faim. Il sauve les gens de la guerre. Il sauve les gens du désespoir. Le bateau est à la fois une chance et un risque pour la vie. Le bateau, c'est la migration. Le bateau, c'est la liberté. On ne peut pas tuer des êtres humains comme on pêche un poisson.



Gabrielle Decazes / Populus Squama, 2023.  
Sculptures en plomb coulé et assemblées sur bois. Plomb, bois récupéré, acier, sangles, 73 x 56,5 x 13,5 cm.  
S'inspirant du contexte de la pêche dans lequel le projet Superfish s'inscrit, la sculpture Populus Squama présente une espèce hybride : une multitude de plombs en forme de feuilles de peuplier, le bois utilisé pour construire Rana Dalmatina. Redessinant ici les écailles d'une peau de poisson ils sont voués à être portés, troqués, utilisés... tour à tour leurres, lests ou amulettes.



AMBROISE TIÈCHE  
EX-VOTO, 2021.  
- ET POURQUOI UNE PIROGUE N'AURAIT-ELLE PAS DE GROUPIE ? UN QUI VIENT DE LOIN, SOUVENT, QUI S'Y GREFFE DURABLEMENT - SUR INVITATION - COMME UN REFLET JUSTE ASSEZ DÉFORMÉ POUR REDISTRIBUER LES LETTRES ET LES MOTS, QUI Y NAVIGUE.  
- MA FOI, CAR LE PROJET EST AMPLÉ, SPATIALEMENT ET TEMPORELLEMENT, QU'IL ENGLOBE LA PIROGUE ET QU'ELLE EN EST UNE DE SES INCARNATIONS, COMME UN REFRAIN RYTHME DE L'INTÉRIEUR UNE CHANSON, LA FIXE DANS LES OREILLES.



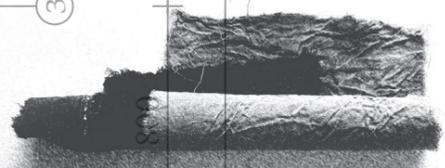
GUILLAUME PINARD  
RANA DALMATINA, 2020.  
RANA DALMATINA EST LE TOTEM D'UN VAISSEAU QUI LIE LILLEMER AVEC DAKAR, UNE PLAINE MARÉCAGEUSE AVEC UNE CÔTE SUB-TROPICALE DÉSERTIQUE, UNE GRENOUILLE (RANA DALMATINA : LA GRENOUILLE AGILE) AVEC DEUX PÉLICANS, UNE ORIGINE AVEC SA DESTINATION.  
LES GRENOUILLES NE SUPPORTENT PAS L'EAU DE MER, MAIS ON SAIT DEPUIS LE DÉBUT DE CE SIÈCLE - PAR DES RECHERCHES MENÉES SUR LE DÉPLACEMENT DES AMPHIBIENS - QUE CERTAINES ESPÈCES (EN RAISON DE L'ÉTAT DES OCÉANS AU MOMENT OÙ ELLES SONT APPARUES SUR LES CONTINENTS) N'ONT PAS PU COLONISER QUELQUES TERRITOIRES INSULAIRES AUTREMENT QU'EN DÉRIVANT SUR DES TRONCS D'ARBRES.



BABETH RAMBAULT  
LA CACHE, 2020.  
UN TROU PEUT COMMUNIQUER AVEC UN AUTRE TROU QUI SERAIT PLUS OU MOINS LOIN, FORME UN PASSAGE, UN CONDUIT, UNE PERCÉE. UN TROU, PEUT-ÊTRE PLUSIEURS, PLUS OU MOINS GRAND, L'ENTRÉE D'UNE GROTTÉ OU D'UN TERRIER. D'ÊTRE TROUÉE D'UNE CONSTELLATION DE PETITS TROUS FAIT DE LA PASSOIRE SA FONCTION, TANDIS QUE POUR D'AUTRES OBJETS COMME UN BALLON OU LA COQUE D'UN BATEAU, IL NÉCESSITE UNE RÉPONSE URGENTE PAR TOUTE SORTIE DE TECHNIQUES DE COLMATAGES OU TOUT SIMPLEMENT UN BOUCHON.



JEAN-CHRISTOPHE ROELENS  
PATCHES, 2022.  
AVANT DE REMETTRE À L'EAU RANA DALMATINA L'ÉTÉ DERNIER POUR LA SAISON DE PÊCHE ESTIVALE, NOUS AVONS COLMATÉ LES FISSURES ET VOIES D'EAU DUES AU PREMIER HIVERNAGE AU SEC. JE DISPOSAIS DE QUELQUES PEINTURES INACHEVÉES SUR DE LA TOILE DE LIN À LA MAILLE INDÉCHIRABLE QUI SE SONT AVÉRÉES PARFAITEMENT ADAPTÉES À CE TYPE DE RÉPARATION.



# SUPERFISH #2 TOUT-PIROGUE

1 JUILLET - 17 SEPTEMBRE 2023

BAYE MOR BADIANE, GABRIELLE DECAZES, CLÉMENCE ESTÈVE, MARGNINGUE, RODOLPHE HUGUET, BENOÎT LAFFICHÉ, GUILLAUME PELLAY, GUILLAUME PINARD, BABETH RAMBAULT, JEAN-CHRISTOPHE ROELENS, AMBROISE TIÈCHE, AÏDA UALIYEVA.

ÇA COMMENCE PAR QUELQUES MAILLS ÉCHANGÉS AU COURS DU PRINTEMPS 2020, ASSORTIS DE PHOTOS. ON RECONNAÎT LE JARDIN DANS LEQUEL, SUR DES CALES, EST POSÉE UNE GRUME. PUIS DES COPEAUX, BEAUCOUP DE COPEAUX, UNE TRONÇONEUSE, DES CISEAUX À BOIS, UNE HERMINETTE, DES SANGLES ET TROIS PERSONNES QUI CREUSENT, TAILLENT, PONCENT, RABOTENT ET MESURENT. DES IMAGES D'INSTANTS, COMPLÉTÉES PAR LE RÉCIT. FAUTE DE POUVOIR POURSUIVRE UN PROJET EN COLOMBIE, TROIS AMIS ONT DÉCIDÉ DE FABRIQUER UNE PIROGUE, QUI PAR CERTAINS ASPECTS RÉSONNENT AVEC LEDIT PROJET, EN SUSPENS INDÉPENDamment DE LEUR VOLONTÉ, COMME ON DIT. AH ! CONNAISSANT PETIT À PETIT MIEUX LA BRETAGNE JE SAIS QUE L'ON Y INVENTE DES OBJETS FLOTTANTS SINGULIERS, VERNACULAIRES OU DE HAUTE TECHNOLOGIE, ET QUE CEUX-CI ONT MÊME UNE EXISTENCE ADMINISTRATIVE PERMETTANT DE LES IMMATICULER AVEC UN STATUT D'EMBARCATION EXPÉRIMENTALE. POURQUOI PAS UNE PIROGUE MA FOI. IL DEVAIT BIEN Y EN AVOIR SUR LA RANCE AU NÉOLITHIQUE. ON EN TROUVE BIEN EN SUISSE DE LA MÊME ÉPOQUE AUSSI, ALORS C'EST PLAUSIBLE. DANS L'IMPOSSIBILITÉ D'ALLER EN VOIR LA PROGRESSION PENDANT QUELQUES MOIS, IL EST ENFIN TEMPS DE DÉCOUVRIR LA CHOSE.

UNE FOIS DEVANT ELLE, D'EMBLÉE UNE SENSATION TRÈS PARTICULIÈRE D'ÊTRE DANS UNE SITUATION INTÉMPORÉLLE SE FAIT JOUR. C'EST ASSEZ RARE, MAIS LES OBJETS ARCHAÏQUES ENCORE EXISTANTS ET EMPLOYÉS

ONT CETTE FACULTÉ.

QU'ELLE AIT ÉTÉ CREUSÉE DANS UN PEUPLIER AVEC DES OUTILS ÉLECTRIQUES, QUE DES FENTES SOIENT OBSTRUÉES AVEC DE LA COLLE POLYURÉTHANE EXPANSIVE, QU'À LA POUPE UN MORCEAU DE TÔLE À LOUPE EN ALUMINIUM CONSOLIDE LE POINT AUQUEL LE MOTEUR EST PLACÉ, QUE LE MÂT SOIT UNE TIGE DE BAMBOU OU LES PARÉ-BATTAGE SOIENT EN PLASTIQUE NE POSE AUCUN PROBLÈME. ELLE EST « IMPURE », ET ALORS. L'ÉTAPE SUIVANTE POUR SES CONCEPTEURS ET CONSTRUCTEURS A CONSISTÉ À CONVIER DES ARTISTES À Y METTRE, PEINDRE, INSCRIRE, GREFFER, QUELQUE CHOSE. IL EST PROBABLE QUE LES AUTRES ARTISTES AIENT AUSSI RESENTI QU'IL NE S'AGISSAIT PAS SEULEMENT DE METTRE UNE ŒUVRE MAIS AUSSI D'OPÉRER UNE ACTION BÉNÉFIQUE OU PROPITIATOIRE POUR CETTE EMBARCATION.

CETTE HISTOIRE DE PIROGUE NE TARAUDE DEPUIS ET PLUS ENCORE À CHAQUE FOIS QUE JE LA VOIS, OÙ LES DISCUSSIONS PORTENT SUR TELLE OU TELLE AMÉLIORATION À APPORTER, COMME COMMENT LESTER TELLE PARTIE POUR EN CORRIGER UN PEU L'ASSIETTE - CELLE-CI SERA PRISE EN CHARGE PAR UNE ARTISTE, DU RESTE. LA DERNIÈRE SURPRISE A ÉTÉ LA DÉCOUVERTE, SOUS L'APPENTIS QUI L'ABRITE, DE LA HOUSSE EN DRAPS DE LIN-COTON FAMILIAUX COUSUS MAISON.

C'EST L'OCCASION DE REVENIR SUR CETTE QUESTION D'IMPURETÉ, QUI PERMET DE METTRE À DISTANCE LES REMUGLES EXOTISANTS LIÉS À CE TYPE D'EMBARCATION. CETTE RÉFLEXION A ENCORE ÉTÉ PLUS ENCORE STIMULÉE LORSQU'IL N'A ÉTÉ DEMANDÉ D'ÉCRIRE UN TEXTE AUTOUR DE SUPERFISH ET LA RANA ET DE SA RELATION AVEC CELLE-CI.

C'EST LÀ QU'INTERVIENDRA LA FIGURE DU GROUPIE, QUE JE VAIS REVÊTIR TEMPORAIREMENT. D'ABORD, GROUPIE, C'EST QUOI ? CE N'EST PAS ÊTRE FAN, ÇA A PU L'ÊTRE, MAIS CE N'EST PAS OBLIGATOIRE. SI LA FIGURE DE FAN IMPLIQUE UNE CONNAISSANCE ÉVENTUELLEMENT OB-

SESSIONNELLE - À DIVERS NIVEAUX - DE TOUT CE QUI A TRAIT À UNE PERSONNE, UN GROUPE OU UNE ŒUVRE VÉNÉRÉE ÊTRE GROUPIE, C'EST CÔTOYER, PARFOIS DE TRÈS PRÈS, PARFOIS AMICALEMENT VOIRE INTIMEMENT, DANS UNE FORME DE QUOTIDIEN, DES ARTISTES, NOTAMMENT EN DEHORS DES MOMENTS D'ACTIVITÉ ARTISTIQUE. CELA IMPLIQUE DE VOYAGER, DE TRÂNER, DE PARTAGER, DE DÉRIVER AVEC DES PERSONNES DONT LE STATUT SE BROUILLE, EN FAIT SE COMPLÈTE, ENTRE LA PERSONNE ET L'ARTISTE. DE GROUPIE ON PEUT DEVENIR « COMPAGNON DE ROUTE ».

POUR ENVISAGER CE TEXTE, DEUX MOTS SE SONT IMPOSÉS DÈS LE DÉBUT : PIROGUE ET NAVETTE. LE MOT « PIROGUE » EST D'UNE CERTAINE FAÇON DÉJÀ UNE BIZARRE-RIE, EN REGARD DE LA QUESTION DE L'INTÉMPORALITÉ MENTIONNÉE PLUS HAUT. EN ALLANT AUX DICTIONNAIRES, J'ESPÉRAIS UNE EXPLICATION ET C'EST LÀ QUE TOUT S'EST COMPLEXIFIÉ, ET À LA FOIS OUVERT. EN EFFET, LE MOT APPARAÎT DANS LA LANGUE FRANÇAISE EN 1563, PÉRIODE À LAQUELLE S'ÉTAIT ANORCÉE UNE TRAGIQUE HISTOIRE ATLANTIQUE QUI PERDURERA DANS SA FORME LA PLUS VIOLENTE ET EXTRÊME JUSQU'AU 19<sup>E</sup> SIÈCLE. LE VOCABLE PIRAGUA EST EMPRUNTÉ À LA LANGUE ARAWAK DES HABITANTS AUTOCHTONES DES ANTILLES, OÙ IL DÉFINIT PRÉCISÉMENT CE TYPE D'EMBARCATION MONOXYLE. ON EMPLOIE PAR CONSÉQUENT UN NOM D'ORIGINE ANÉRINDIENNE POUR DÉSIGNER DES EMBARCATIONS PRÉHISTORIQUES DANS LES LANGUES LATINES D'EUROPE, EN ESPAGNOL DIRECTEMENT PIRAGUA OU PIROGA EN PORTUGAIS. EN ALLANT AU LATÉNIUM, LE MUSÉE RETRAÇANT LA CIVILISATION DE LA TÈNE (LE NOM D'UN VILLAGE AU BOUT DU LAC DE NEUCHÂTEL), SITUÉ AU BORD DE CE MÊME LAC, AVEC LES CINÉMAS DES ALPES DANS LE LOINTAIN, DE LA JUNGFRAU AU MONT-BLANC, IL EST QUESTION DE PIROQUES. L'ANACHRONISME DOUBLÉ D'UNE UBIQUITÉ ÉTRANGE EST ICI ASSEZ VERTIGINEUX. L'ANCIEN FRANÇAIS SE CONTENTAIT

D'UN MOT PLUS VOISIN, BARQUE, VENANT DU GREC VIA LE LATIN, QUI SERT À DÉSIGNER TOUTE EMBARCATION NON PONTÉE ET EST DU RESTE ENCORE EMPLOYÉ. L'ALLEMAND ET L'ANGLAIS SONT EUX DIFFÉREMENT DESCRIPTIFS, PRIVILÉGIANT EN ALLEMAND LA MATIÈRE, EINBAUM (LITTÉRALEMENT, L'ARBRE), ET LA TECHNIQUE POUR L'ANGLAIS, DUG-OUT (CREUSÉ). VOILÀ POUR QUELQUES LANGUES OCCIDENTALES, UNE OCCASION DE VOYAGER DANS LES MENTALITÉS.

LA NAVETTE EST AUSSI TRÈS IMPORTANTE AU PROPRE COMME AU FIGURÉ. L'ANALOGIE EST LÀ PAR SA FORME ET PAR SON NOM. CET OBJET QUI NAVIGUE EN ONDOYANT ENTRE LES FILS DE CHAÎNE, QUI FAIT DES ALLERS ET RETOURS COMME UN PASSEUR. SORTE DE PIROGUE EN RÉDUCTION DONT LA POUPE ET LA PROUE SE RESSEMBLENT. MAIS AUSSI CE PROJET ET L'INVITATION À ÉCRIRE UN TEXTE M'ONT FAIT FAIRE LA NAVETTE ENTRE LE MOT ET LA CHOSE ET CONCRÈTEMENT, À PLUSIEURS REPRISÉS, LE TRAJET ENTRE GENÈVE ET LA BRETAGNE. SANS OUBLIER LES TRAVERSÉES IMAGINAIRES ET MENTALES ENTRE LA COLOMBIE, LES ANTILLES, LA CÔTE DU SÉNÉGAL, LE LAC DE NEUCHÂTEL, LA PRÉHISTOIRE ET AUJOURD'HUI.

AMBROISE TIÈCHE / DE LA PIROGUE AU GROUPIE, OCTOBRE 2021.

Remerciements : les artistes, Léonie Blanchard, le Collectif Manœuvre, Xavier Conti, Catherine Cousin, Gaële Cousin, Ndeye Gaye, Akiko Iwasaki, Lin Laffiché-Cousin, Annaïg Postec.

Superfish #2 est un projet soutenu par l'Artothèque de Caen, l'Institut français, l'Institut français de Dakar, la ville de Rennes, Rennes Métropole et la mairie de Lillemer.

Document réalisé par Superfish dans le cadre de l'exposition "Tout-Pirogue" présentée à l'Artothèque de Caen du 1er juillet au 17 septembre 2023.

Caractère : "Dakar-porte", typographie libre de droit réalisée par Rovo.

L'Artothèque, Espaces d'art contemporain Palais ducal - Impasse Duc Rollon - 14000 Caen, du mardi au samedi - 14h > 18h info@artotheque-caen.fr artotheque-caen.net

